



Brüsszel, 2025. szeptember 23.  
(OR. en, bg)

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2023/0008 (COD)

---

---

12843/25  
ADD 1

CODEC 1264  
SOC 611  
STATIS 64

### FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

---

Küldi: a Tanács Főtitkársága  
Címzett: az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács

---

Tárgy: Tervezet – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE az európai népesség- és lakásstatisztikákról, a 862/2007/EK rendelet módosításáról, valamint a 763/2008/EK és az 1260/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről **(első olvasat)**  
– A Tanács első olvasatban kialakított álláspontjának és a Tanács indokolásának elfogadása  
= Nyilatkozatok

---

### Bulgária nyilatkozata

A demográfiai változással, a társadalmi kohézióval és a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos uniós szakpolitikák jobb támogatása érdekében a Bolgár Köztársaság támogatja azt a hozzáadott értéket, amelyet az európai népesség- és lakásstatisztikákról szóló rendelet képvisel az európai népesség- és lakásstatisztikák fejlesztésére, előállítására és közzétételére, valamint a társadalomstatisztikák korszerűsítésére vonatkozó közös jogi keret létrehozása tekintetében.

A Bolgár Köztársaság nagy jelentőséget tulajdonít az alapvető jogok előmozdításának és védelmének, a nők és férfiak közötti egyenlőség pedig fontos szerepet játszik ezen a téren. Elkötelezettek vagyunk és maradunk az Európai Unió elvei és értékei mellett, amelyeket a Szerződések rögzítenek.

E tekintetben Bulgária hivatkozik a Bolgár Köztársaság Alkotmánybíróságának 2018. évi határozatára, amely kimondta, hogy az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye („az isztambuli egyezmény”) olyan, a „társadalmi nem” („gender”) fogalmával kapcsolatos jogi fogalmakat támogat, amelyek összeegyeztethetetlenek a Bolgár Köztársaság alkotmányának alapvető elveivel.

Az Alkotmánybíróság 2021-ben tovább pontosította, hogy a „nem” („sex”) alkotmányban használt fogalma alatt – a nemzeti jogrend összefüggésében – kizárólag a biológiai értelemben vett nem (férfi és nő) értendő. A fenti határozatokkal összhangban a Bolgár Köztársaság kijelenti, hogy nem áll módjában elfogadni olyan fogalmakat, amelyek a „nem” mint biológiai kategória (férfiak és nők) és a „társadalmi nem” mint társadalmi kategória közötti különbségtételt célozzák, és hogy a rendeletben használt „nem” kifejezést kizárólag annak biológiai jelentésében fogja értelmezni.

Végezetül a Bolgár Köztársaság a rendelet szövegében szereplő „nem” („gender”) kifejezésnek kizárólag a „пол” szóval (biológiai nem) történő bolgár fordítását fogadja el.

### **Csehország nyilatkozata**

A Cseh Köztársaság támogatja az európai népességstatisztikákról szóló rendelet általános elveit, és a kompromisszumos szöveg számos aspektusát üdvözli. A szöveget ugyanakkor hátrányosan befolyásolja a tárgyalási folyamat gyors lezárása.

A Cseh Köztársaság továbbra is meg van győződve arról, hogy a 3., az 5. és a 11. cikk javasolt megfogalmazása problematikus a statisztikai gyakorlatban történő jövőbeli végrehajtásuk szempontjából.

A Cseh Köztársaság főként a népességmeghatározás alkalmazását, valamint a népesség nyilvántartásba nem vett részének megbízható adatforrások nélküli modellezését tartja aggályosnak. Ahhoz, hogy időszerű és a hivatalos európai statisztikákra vonatkozó minőségi előírásoknak megfelelő statisztikákat lehessen előállítani, rendkívül fontos olyan közigazgatási adatforrásokat használni, amelyek középpontjában a népesség-nyilvántartás áll. A rendelet mellékletében az adatszolgáltatásra vonatkozóan meghatározott szoros határidőket csak akkor lehetséges teljesíteni, ha az adatokat megbízható és átfogó közigazgatási adatforrásokra lehet alapozni.

A Cseh Köztársaság véleménye szerint az a biztosíték, amely korlátozza e rendelet hatályát, és meghatározza, hogyan viszonyul ez a rendelet az egyedi szinten, mintavétel útján gyűjtött adatokon alapuló, személyekre és háztartásokra vonatkozó európai statisztikák közös keretének létrehozásáról szóló (EU) 2019/1700 európai parlamenti és tanácsi rendelethez, a végleges kompromisszumos szövegben csak az e rendelet alapján gyűjtött adatok létező tartalmával kapcsolatban került megfogalmazásra, nem pedig általánosságban a személyek és háztartások mintáin alapuló adatok vonatkozásában. Ez a tagállamokra és a válaszadókra háruló terhek jövőbeli növekedéséhez vezethet.

Az 5. cikk szerinti eseti adatgyűjtéseket illetően a Cseh Köztársaság úgy véli, hogy ezek nem fognak rendkívüli terhet róni a tagállamokra, és csak a már létező közigazgatási adatforrások használatára fognak összpontosítani.

A Cseh Köztársaság támogatni tudja a végső kompromisszumos szöveget, de csak bizonyos – a fentiekben ismertetett – fenntartásokkal.

### **Magyarország nyilatkozata**

Magyarország elismeri és előmozdítja a férfiak és a nők közötti egyenlőséget, összhangban Magyarország Alaptörvényével, az Európai Unió elsődleges jogával, elveivel és értékeivel, valamint a nemzetközi jogból következő kötelezettségvállalásokkal és elvekkel. A nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unió szerződéseiben rögzített alapvető érték. Magyarország a fentiekkel és nemzeti jogszabályaival összhangban a következő dokumentumban a „nem” fogalmát a „biológiai nemre” történő utalásként, a „nemek közötti egyenlőség” fogalmát pedig úgy értelmezi, mint amely egyenlő esélyeket és lehetőségeket biztosít a nők és a férfiak számára: *Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... rendelete az európai népesség- és lakásstatisztikákról, a 862/2007/EK rendelet módosításáról, valamint a 763/2008/EK és az 1260/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről.*